

Bewerbung als Au-pair nach _____

Au pair application form to
candidature comme Au pair en

Aufenthalt von _____ bis _____

Ortsverein Hamburg e. V.

Katharinenkirchhof 1
20457 Hamburg
Tel. +49 40 32871412
Fax +49 40 32871612
E-Mail: au-pair@vijhamburg.de
<http://www.au-pair-vijhamburg.de>

Hier bitte
Foto
Aufkleben



Please place your
photo here!

Veillez coller votre
photo ici

Bitte in Druckschrift mit schwarzem Kugelschreiber ausfüllen und Zutreffendes ankreuzen

Please write in capital letters and tick where applicable, remplissez en caractères d'imprimerie et cochez les cases correspondantes

Weitere persönliche Angaben additional personal details – renseignements personnels supplémentaires		
Name, Anschrift und Telefon der Eltern surname, address and phone of the parents nome, adresse des parents		
Beruf Ihres Vaters? profession of your father? Profession de votre père?	Beruf Ihrer Mutter? profession of your mother? Profession de votre mère?	
Angaben zur eigenen Person personal details – renseignements personnels		
Familienname: Surname, Nom	Vorname: Name, Prenom	
Geburtsdatum: date of birth, date de naissance	Geburtsort: place of birth, lieu de naissance	
Straße und Haus/Wohnungsnummer: Street and home or flat number, rue et numero		
Postleitzahl und Ort: postcode and town, code postal et ville	Land: Country, pays	
Staatsangehörigkeit: Nationality, nationalité	Geschlecht: Sex, sexe	Religion: Religion, religion
Telefon: telephone, téléphone: Mobile, portable:	Fax: fax number, téléfax	
E-Mail: Email, e-mail	Wann sind Sie am besten telefonisch zu erreichen? what time can we phone you? Quand pouvons-nous vous appeler?	
Ausbildung als: professional qualification formation professionnelle	von From à partir	bis until du
Beruf: Profession, profession	zurzeit tätig als: present occupation occupation actuelle	
Frühester Anreisetermin: Earliest start date, Première date de début	Spätester Anreisetermin: Latest start date, Dernière date début	
Welche Orte/ Gegenden bevorzugen Sie? Which towns / areas do you prefer? Quelles sont vos villes / régions préférées?		

Name:



Vorname:

Anzahl, Alter und Geschlecht der Geschwister Number and age of brothers and sisters Nombre et âge des frères et soeurs	
Sind Sie Vegetarier? are you vegetarian <input type="checkbox"/> ja/yes/oui Êtes-vous végétarien,ne? <input type="checkbox"/> nein/no/non	Müssen Sie eine bestimmte Diät einhalten? do you have to respect a special diet? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui Suivez-vous un régime spécial? <input type="checkbox"/> nein/no/non
Leiden Sie an Allergien? do you suffer from any allergies? Avez-vous des allergies? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non	Welche Allergien haben Sie? Which allergies do you have? Quelles allergies avez-vous?
Sonstige Krankheiten: please give details of any known medical problems! Veuillez donner les détails de tous les problèmes médicaux connus!	
Wie groß sind Sie? your height, votre taille	Ihr Gewicht? your weight, votre poids
Mögen Sie Haustiere? do you like pets? Aimez-vous le animaux domestiques? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non	Rauchen Sie? do you smoke? Fumez-vous? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non
Sind Sie bereit, im Haus der Gastfamilie nicht zu rauchen? could you quit smoking? Pourriez-vous y renoncer? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non	

Sprachkenntnisse knowledge of foreign languages – connaissance de langues étrangères								
Sprachkenntnisse des Gastlandes Knowledge of language of the country you want to visit Connaissances de la langue du pays ou vous désirez aller	<input type="checkbox"/>	gut good bonnes	<input type="checkbox"/>	ausreichend sufficient moyennes	<input type="checkbox"/>	gering very little peu fondées	<input type="checkbox"/>	keine none aucune
Weitere Fremdsprachenkenntnisse Other languages Autres langues	<input type="checkbox"/>	gut good bonnes	<input type="checkbox"/>	ausreichend sufficient moyennes	<input type="checkbox"/>	gering very little peu fondées	<input type="checkbox"/>	keine none aucune
Weitere Fremdsprachenkenntnisse Other languages Autres langues	<input type="checkbox"/>	gut good bonnes	<input type="checkbox"/>	ausreichend sufficient moyennes	<input type="checkbox"/>	gering very little peu fondées	<input type="checkbox"/>	keine none aucune
Wie haben Sie die Sprache des Gastlandes erworben? How did you learn the language of the country you want to visit? Comment avez-vous appris la langue du pays ou vous désirez aller?							Wieviele Jahre? How many years? Combien d'années?	

Hobbies hobbies, dada		
Interessen und Hobbies Interests and hobbies Intérêts et hobbies		
Führerschein driving licence, permis de conduire		
Haben Sie einen Führerschein? Do you have a driving licence? Avez-vous un permis de conduire? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non	Seit wann? If yes, since when? Si oui, depuis quand?	Haben Sie Fahrpraxis? Do you have driving practice? Avez-vous une bonne pratique? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non

Name:

Vorname:

Würden Sie sich zutrauen, das Auto der Gastfamilie zu fahren (z.B. zum Einkaufen?) Would you drive a car of the host family (e.g. for shopping?) <input type="checkbox"/> ja/yes/oui Conduiriez-vous une voiture de la famille, par exemple pour faire des achats? <input type="checkbox"/> nein/no/non			
Erfahrung in der Kinderbetreuung (siehe Referenz über Kinderbetreuung) experience in taking care of children, experiences dans la garde d'enfants			
Haben Sie Erfahrung mit Do you have experience in dealing with Avez-vous de l'expérience avec les	Babys (0-1 Jahr), babies (0-1 year), bébés (0-1 an) <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non	Kleinkindern (1-5 Jahre) infants (1-5 years), enfants (1-5 ans) <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non	Kindern (6-15 Jahre) children (6-15 years), enfants (6-15 ans) <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non
Haben Sie einen Erste-Hilfe-Kurs absolviert? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non Have you taken a course in first aid? Avez-vous suivi un cours sur les premiers soins?			
Mit Kindern welchen Alters würden Sie gerne arbeiten? children of what age would you like to work with? Avec les enfants de quel âge aimeriez-vous travailler?			
!!! Die Vermittlung kann länger dauern, wenn Sie die nur eine Altersgruppe akzeptieren, da die Familien meist mehrere Kinder in verschiedenen Alterstufen haben.			
Babys (0-1) <input type="checkbox"/> Babies, nourissons	Kinder von 1 - 5 Jahre <input type="checkbox"/> aged between 1 and 5 years, âgés de 1 à 5 ans	Kinder von 6 - 10 Jahre <input type="checkbox"/> aged between 6 and 10, âgés de 6 à 10 ans	Kinder über 10 Jahre <input type="checkbox"/> over 10, plus de 10 ans
Welche Familienverhältnisse würden Sie akzeptieren? What kind of a family would you accept? Quel genre de famille accepteriez-vous?			
Familie mit: mehr als 3 Kindern a family with more than 3 une famille avec plus de 3 enfants <input type="checkbox"/> ja/yes /oui <input type="checkbox"/> nein/no/non	alleinstehende Mutter a single mother une mère seule <input type="checkbox"/> ja/yes/oui/non <input type="checkbox"/> nein/no/non	alleinstehender Vater a single father un père seul <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non	
Familie mit einem behinderten Kind (sollten Sie ja ankreuzen bitte unbedingt die nächsten Felder ausfüllen) a family with a disabled child (if yes, see following) une famille avec un enfant handicapé <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non			
körperlich behindert <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non physically disabled, handicapé physiquement	geistig behindert <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non mentally handicapped, handicapé mental		
Haben Sie Erfahrung in der Betreuung von behinderten Kindern? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non Do you have experience in looking after disabled children? Avez vous de l'expérience dans la garde d'enfants handicapés?			
Erfahrung im Haushalt experiences in house-work, experiences en travaux ménagères			
Mit welchen Hausarbeiten sind Sie vertraut? (genaue Angaben bitte) Which experience do you have in domestic work? (Exact details please) Quelles activités ménagères vous sont familières?(Précisez s.v.p.)			
Gründe und Motivation für den Au-pair-Aufenthalt Why do you want to work as an au-pair? Pourquoi voulez-vous travailler comme Au-pair ?			

Bewerbungsunterlagen und Bedingungen

application and conditions/dossier avec les conditions

Bitte bringen Sie folgende Unterlagen zum Abgabetermin mit:

- zwei ausgefüllte Bewerbungsformulare, davon eines in Deutsch, das andere in der Sprache des Gastlandes bzw. Englisch, mit Fotos versehen.
- einen handgeschriebenen ausführlichen Brief (Lebenslauf) an die Gastfamilie (Dear Host Family Letter) in Deutsch und in der Sprache des Gastlandes bzw. Englisch
- persönliche Fotos (z.B. mit Familie, mit Freunden, beim Babysitting), dringend empfohlen
- Nachweis/e über Erfahrung in Kinderbetreuung (mit Adresse und Telefonnummer)
- Referenz/en über die Eignung für einen Au-pair-Aufenthalt, z.B. vom Lehrer, Pfarrer, Arbeitgeber, Eltern, deren Kinder Sie betreut haben (mit Adresse und Telefonnummer)
- Ärztliches Attest, unter Angabe von chronischen Krankheiten. Dieses Attest darf bei der Einreise nicht älter als drei Monate sein und muss abhängig vom Zeitpunkt der Bewerbung ggf. nachgereicht werden
- Ggf. Polizeiliches Führungszeugnis

! Alle Referenzen müssen in die Sprache des Gastlandes bzw. Englisch übersetzt werden!

- Ich versichere, dass ich physisch und psychisch gesund bin** .
I hereby declare that I am healthy in body and mind. Je déclare d'être en bon état physique et mental.
- Ich bestätige die Richtigkeit der von mir gemachten Angaben. Auftretende Änderungen teile ich der Vermittlungsstelle unverzüglich mit.**
I hereby declare that all the above details are true and correct. If there are any changes I will inform the agency at once
Je confirme l'exactitude des déclarations si-dessus. J'informerai l'agence immédiatement de tous changements qui pourraient intervenir.
- Ich habe das vij Infomaterial gelesen, kenne die darin beschriebenen landesspezifischen Rahmenbedingungen und werde sie einhalten.**
I have read vij information material carefully, understand the conditions of the programme therein and will adhere to the latter.
J'ai lu attentivement la documentation d'informations de vij, j'ai pris note des conditions précisées par un séjour au-pair et m'y conformerai.
- Ich bin einverstanden, dass meine Daten ausschließlich an Gastfamilien, Kontaktpersonen, Partneragenturen sowie Institutionen weitergegeben werden, soweit dies zweckgebunden und im zeitlichen Rahmen der Vermittlungs- und Betreuungstätigkeit bzw. Qualitätssicherung erfolgt.**
I agree with the fact that the data given by me are stored electronically and will be given only to hostfamilies, contact persons, our partner agencies and institutions as far as they are for a specific purpose and only during our agency and social work or quality assurance (for example the organisation of aupair meetings).
Je consens à ce que mes coordonnées puissent être données exclusivement aux familles d'accueil, aux interlocuteurs, à nos agences partenaires ainsi qu'aux Institutions (autorités p.ex.) dans la mesure où elles seraient destinées à des fins déterminées et pendant la période de nos activités de placement et d'encadrement resp. notre assurance de qualité (par exemple pour l'organisation des rencontres pour les aupairs)
- Ich habe die Allgemeinen Beratungs- und Vermittlungsbedingungen gelesen, akzeptiere sie und erteile den Vermittlungsauftrag.**
I have read and accepted the terms of contract and I place the order of procurement.
J'ai lu les AGB's, je les accepte et je donne la commande de placement à l'agence.
- Ich verpflichte mich für die Beratungsleistungen ein Entgelt in Höhe von 20 € sowie für die Vermittlungsleistungen ein Entgelt in Höhe von 130 € an den vij zu zahlen.**
For the informations and the placement I am obliged to pay 20 € and 130 € as recompense.
Pour les conseils et le placement je m'engage à payer les frais demandés par l'agence vij (20 / +130 €)
- Sollte trotz aller Bemühungen keine Vermittlung zustande kommen, können daraus keine Schadensersatzansprüche geltend gemacht werden.**
If there will be no placement - in spite of all efforts - there cannot be claimed any damages.
Si – malgré tous les efforts - un placement n'était pas conclus, il n'y aurait dans ce cas là aucune possibilité de dédommagement.

Datum
Date

Date

signature du candidat

Unterschrift des/der Bewerber(s)/in (bei Minderjährigen des Erziehungsberechtigten)

Signature of the applicant

(for minors, persons in charge of education)

(pour mineurs, signature de l'autorité parentale)